

ဘိုစ့ၤထီၣ်  
လီၤတံၢ်လီၤဆဲး

တၢ်ကစီၣ်လၢအကါဒိၣ်ဘၣ်ထွဲလိာ်သးဒီး  
စၢၤတၢ်ဘၣ်ယိၣ်လၢဟံၣ်ဖိၣ်ဖိတဖၣ်  
ပှၤအံးထွဲကွၢ်ထွဲဖိတဖၣ်ဒီးကွဲၣ်တဖၣ်အဓိၤ

အဝဲအံၤမ့ၤတၢ်ဘျုးသၣ်စး

ဖဲဒရဌာတၢကျဌာလိာဘာ

ဝဲလဌာပုၤတၢတၢတၢကဘၣ်ဒီးၤဘၣ်တၢကစီၣ်လိၤတံၢ်လိၤဆဲးတချးဖဲဘိ

စ့ၤထီၣ်တၢသ့ၣ်ထီၣ်တၢဖူၣ်လိၤၤၤ

လဌာတၢကိပူၤတၢတံၢ်ကျဲၤအဂီၢ်ဒဌာလဌာအမဲာ်ဖဲဒီးခိာ်ဘၣ်တၢဖူၣ်တၢစဌာ

လဌာကသံၣ်အလဲၤအိၣ်ဝဲ ဃုၤစတုးယါပုၣ်(မ့တမ့ၤ) ဆူအဖီခိာ်(မ့တမ့ၤ)တၢ ချဌာတၢတံၢ်ကျဲၤအဂီၢ်

ဟံၣ်ဃီ

တၢသ့ၣ်ထီၣ်တၢဖူၣ်တၢအံးထွဲကွၢထွဲဖိသုာ်တၢမၤလိၤတဖၣ်ဒီးကိတဖၣ်လဌာအမဲာ်ဖဲဒီးခိာ်ဘၣ်တၢဖူၣ်

စဌာကသံၣ်အလဲၤအိၣ်ဝဲအံၤခံဆဲးစတုးယါပုၣ်တဖၣ်လဌာအဘိဟစဌာတချး

(၁၉၇၈)နံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်

အဂီၢ်လိၤၤၤ

ဟံၣ်ကစၢတဖၣ်ဒီးပုၤဒီးလဲဟံၣ်ဖိတဖူၣ်ပုၤမၤတၢဖိလဌာအကဘိစ့ၤထီၣ်ဟံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်ကဘၣ်

ဟ့ၣ်နၤလံာ်ဟ့ၣ်ရၤလိၤတခါအံၤတချးစးထီၣ်မၤတၢအဆဌာကတိၤၤၤၤ

တၢအံးထွဲကွၢထွဲဖိတၢမၤလိၤတဖၣ်ဃုာ်ဒီးကတိၤဆိကိတဖၣ်ဒီးခုၣ်ကံၣ်အတိၤဖိသ့ၣ်တဖၣ်ဒီး

ဟံၣ်ဖိဃီဖိတဖၣ်လဌာအသးနံၣ်ဃုၣ်နံၣ်အဖီလာလဌာအလဲၤထီၣ်ဘၣ်လဌာတၢသ့ၣ်ထီၣ်တဖူၣ်တဖူၣ်ပုၤမၤတ

ၤဖိလဌာအကဘိစ့ၤထီၣ်တၢသ့ၣ်တဖၣ်ကဘၣ်

ဟ့ၣ်လံာ်ရၤလိၤတဘုၣ်အံၤအလံာ်ကွဲးဒီးဆူတၢအံးထွဲကွၢထွဲဖိတၢမၤလိၤတဖၣ်ဒီးဖဲတၢဘိစ့ၤထီၣ်က့ၤ

အတၢကစီၣ်လိၤလဌာအကလုာ်ကလုာ်တခါကဘၣ်ဟ့ၣ်ဆူ

ဟံၣ်ဖိဃီဖိတဖၣ်လဌာအဖိတဖၣ်လဲၤထီၣ်ဘၣ်ဆူတၢသ့ၣ်ထီၣ်သ့ၣ်တဖၣ်အအိၣ်

န့ၣ်လိၤၤၤ

ဒီးအသးစးထီၣ်လါအုၤဖျာ(၂၀၁၀) ဖဲဒရဌာတၢကျဌာသဌာစးကလိာဘာဝဲလဌာ ဒိန်ကြီးထဌာ

(မူဒါခိာ်

လဌာအဆဲးလိၤတၢအဌာလိၤအိၣ်လိၤဒီးပုၤၤလဌာတၢသ့ၣ်ထီၣ်ဘိထီၣ်အဂီၢ်)

သ့ၣ်တဖၣ်လဌာကဘိစ့ၤ

ထီၣ်က့ၤကသံၣ်ဖူလဌာအဟံးၤခိာ်တဃာလဌာစဌာ

ဟံၣ်ဃီတဖၣ်လဌာအဘၣ်တၢဖူၣ်အိၣ်လဌာစဌာတၢအံးထွဲကွၢထွဲဖိသုာ်တၢမၤလိၤတဖၣ်ဒီးကိတ

ဖၣ်လဌာအဘိဟစဌာတချး(၁၉၇၈)နံၣ်တဖၣ်ကဘၣ်တၢထုးထီၣ်

ဟ့ၣ်ဟစဌာလံာ်အုၣ်သးဒီးကဘၣ်လုၤပိာ်မၤထွဲတၢမၤအကျဲၤန့ၣ်လိၤတံၢ်လိၤဆဲးဒီးသိးဒီးကဒိသဒ

ဌာဃာစဌာတၢဘၣ်အဌာဘၣ်သိအဂီၢ်န့ၣ်လိၤၤၤလဌာတၢအဃီစးထီၣ်လါအုၤဖျာ(၂၀၁၀)

နဘၣ်ဃုကွၢဘၣ်နိန်ကြီးထဌာအလံာ်အုၣ်

သးန့ၣ်လိၤၤၤ

# တၢ်ဘၣ်စ့ၤထီၣ်တၢ်ဘၣ်ဘၣ်က့ၤမ့ၢ်တၢ်ဖူၤကသံၣ်လံၤခါ?

နဟံၣ်နတၢ်သ့ၣ်ထီၣ်မ့ၢ်တၢ်အံၤထွဲက့ၤထွဲဖိတၢ်မၤလီၤမ့ၢ်တၢ်ကိၣ်လၢနဖိတဖၣ်လဲၤထီၣ်  
ဝဲၣ်ဘၣ်တၢ်ဘၣ်စ့ၤထီၣ်တၢ်ဘၣ်က့ၤ(မ့ၢ်တၢ်မ့ၢ်)ဖူၤအိၣ်လၢနကသံၣ်လံၤခါ?  
နဟံၣ်နတၢ်သ့ၣ်ထီၣ်မ့ၢ်တၢ်အံၤထွဲက့ၤထွဲဖိသ့ၣ်တၢ်မၤအလီၤ(မ့ၢ်တၢ်မ့ၢ်)  
ကိၣ်လၢနဖိတဖၣ်လၢနန့ၣ်အဖိလၢလဲၤထီၣ်ဝဲၣ်အလီၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢနဘၣ်တၢ်ဘၣ်ဟစၣ်လၢနတချး  
(၁၉၇၈)နံၣ်လံၤခါ?

နတၢ်စံးဆၣ်လၢနတၢ်သံၣ်က့ၤသ့ၣ်တဖၣ်အံၤအစီၤမ့ၢ်တၢ်ဘၣ်ဖူး(မ့ၢ်)  
သၣ်ပုၤလၢနအလီၤအိၣ်လၢနန  
ကၣ်းသ့ၣ်ညါဟစၣ်တၢ်စ့ၤအကါဒိၣ်တနီၤဘၣ်ပးဒီးက  
သံၣ်ပုၤလၢနအဟံးခိၣ်တဃာလၢနစၣ်အစ့ၤလီၤၤၤ

လံာ်လီၤတဘျီအံၤကဆိၣ်ထွဲမၤစၣ်ပုၤလၢနရံၤခိၣ်ထံးအစ့ၤအကျိၤ  
ဘၣ်ထွဲဒီးစၣ်ဒီးစၣ်တၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၣ်ပုၤမၤတၢ်လၢန  
ဟံၣ်နတၢ်သ့ၣ်ထီၣ်မ့ၢ်  
မ့ၢ်တၢ်အံၤထွဲက့ၤထွဲဖိသ့ၣ်တၢ်မၤလီၤမ့ၢ်တၢ်ကိၣ်လၢနဖိတဖၣ်လဲၤထီၣ်ဘၣ်သ့  
တဖၣ်လၢနလီၤၤၤ

---

## တၢ်စ့ၤတၢ်ကျိၤလၢနဘၣ်ထွဲဒီးစၣ်

စၣ်ဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးသ့ၣ်ဝဲၣ်သ့ၣ်တဖၣ်အခိၣ်န့ၣ်ဒီးအသနူၤလၢနဘၣ်ပးပနၣ်တဖၣ်ခိၣ်ဖျိလၢနမၤ

စ့ၤလီၤနတၢ်တီၤသ့ၣ်တဖၣ်တၢ်လၢနတပုၤလၢနတၢ်မၤလီၤမၤဒီးအစီၤဒီးတၢ်ဟသ့ၣ်ဟသးတၢ်  
စ့ၤကိၣ်တဖၣ်လီၤၤၤစၣ်ပုၤမၤဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးပုၤသးပုၤသ့ၣ်တဖၣ်စ့ၤကိၣ်သ့ၣ်ဝဲၣ်လီၤၤၤ  
စၣ်လၢနအိၣ်လၢနပုၤမ့ၢ်ကျဲၤတဘျီလၢနအအိး  
ဟံၣ်ထီၣ်ကျဲၤအအါကတၢ်လၢနပုၤကညိၣ်တဖၣ်လၢနကဘၣ်သစၣ်ဒီးစၣ်ပုၤလီၤၤၤပုၤကညိၣ်စ့ၤကိၣ်ကဒီးစၣ်  
စၣ်လၢနအနီၤခိၣ်တဖၣ်အပူၤခိၣ်ဖျိလၢနစၣ်လၢနအအိၣ်လၢန  
ဟံၣ်ခိၣ်ကပံာ်ပုၤမ့ၢ်တၢ်ခိၣ်ဖျိလၢနကသံၣ်ပုၤလီၤတအိးအကျိၤလီၤၤၤစၣ်အကမူၤဖိတဖၣ်အါစ့ၤအါဘျီပ  
ထံၣ်အိၣ်တသ့ၣ်စ့ၤကိၣ်ဘၣ်ၤ

ကသံပုလွေအဟံးခိတ်ဃာလၢၣ်သ့တဖၣ်ညးတၢ်သ့အိၣ်လၢၣ်ဟံးပိၣ်နီၣ်ခံၣ်(၃၈)ကကွဲၤတၢ်တၢ်  
တုၤဒုၤလၢၣ်တၢ်တၢ်တြီၤဃာအိၣ်လၢၣ်ကမၤၣ်အိၣ်ဆိးတၢ်လီၤအပူၤဖဲ(၁၉၇၈)နံၣ်တၢ်တၢ်  
တၢ်တၢ်ကျဲၤတဖၣ်လၢၣ်အကဟဲန့ၣ်ဖျိထီၣ်လၢၣ်ကသံပုလွေအဟံးခိတ်ဃာလၢၣ်သ့တဖၣ်အံၤဒုးကဲ  
ထီၣ်ပဲတၢ်ဆိကမူၣ်တဖၣ်သ့ဝဲဒီးဒုးအိၣ်ထီၣ်တၢ်တၢ်ယိၣ်လၢၣ်န့ၣ်ဒီးန့ၣ်ပုၤ  
ဟံးပိၣ်ဖိတဖၣ်သ့ဝဲလီၤၣ်တ  
ဘၣ်ပျဲတၢ်အံၤ  
ဟဲကဲထီၣ်လၢၣ်န့ၣ်အိၣ်တၢ်တၢ်လူၤပိာ်မၤထွဲစ့ထံၣ်တၢ်မၤတဖၣ်လၢၣ်အဟံးဖျါတၢ်ဃာလၢၣ်လံာ်  
လီၤတဘျီအံၤအပူၤဒီးသိးဒီးကဒိသဒ့န့ၣ်ဒီးန့ၣ်ပုၤဟံးပိၣ်ကူၤအဂီၢ်လီၤၣ်

## မတၤတဖၣ်ကြၢၣ်ဒုးဖးလံာ်လီၤတဘျီအံၤလဲၣ် ?

---

လံာ်လီၤတဘျီအံၤမ့ၢ်ဒုၤလၢၣ်နီၣ်န့ၣ်  
အိၣ်ဆိးဘၣ်လၢၣ်ဟံးပိၣ်တဖၣ်ညးအဘိၣ်ဟစၣ်တၢ်ချး(၁၉၇၈)  
ပၣ်တၢ်ဃာမ့ၢ်မၤတၢ်လၢၣ်တၢ်ကွဲၤဖိသ့တၢ်မၤလီၤဃာဒီးကတိၤဆိကိၣ်တဖၣ်ဒီးန့ၣ်ကွဲၣ်အတီၤဖိ  
သ့တဖၣ်လၢၣ်ဘၣ်တၢ်သ့ဟစၣ်တၢ်ချး(၁၉၇၈)နံၣ်တဖၣ်  
အိၣ်ဒီးဖိလၢၣ်န့ၣ်အဖိလၢၣ်အထီၣ်ပဲတၢ်ကွဲၤဖိသ့တၢ်မၤလီၤလၢၣ်အဘိၣ်ဟစၣ်တၢ်ချး ၁၉၇၈  
နကမၤလီၤဘၣ်လၢၣ်  
ဂံၢ်ခိတ်ထံးတၢ်မၤအသးနီၣ်နီၣ်တဖၣ်လၢၣ်ဘၣ်ထွဲလံာ်သးဒီးစၣ်ဒီးနတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ခဏ  
နမ့ၢ်တၢ်အမိၤလံာ်ပုၤအကစၢၣ်နကဘၣ်ဃုထၣ်ခိန်ကြးထၣ်ဒ်လဲၣ်အစ့ၤ  
ပုၤဒီးလဲ  
ဟံးပိၣ်တဖၣ်ဒီးမိၤပတဖၣ်ပုၤအံးထွဲကွဲၤထွဲတဖၣ်လၢၣ်အဖိအိၣ်ဘၣ်လၢၣ်တၢ်အံးထွဲကွဲၤထွဲဖိသ့တၢ်မၤ  
လီၤမ့ၢ်တမ့ၢ်ကိၣ်ကြၢၣ်ဆိကမိၣ်ဒ်လဲၣ်အစ့ၤ  
ဖဲတၢ်မၤဆၣ်ကတီၢ်ပုၤဒီးတၢ်မၤဝဲၤအလီၤခံနကဘၣ်ဃုကွဲၤမန့ၣ်လဲၣ်အစ့ၤ  
ဘၣ်ဃးဒီးစၣ်အစ့ၤကဒိးအါထီၣ်တၢ်ကစီၣ်ဖဲလဲၣ်အစ့ၤ  
လံာ်လီၤတဘျီအံၤတမ့ၢ်ဘၣ်လၢၣ်  
တၢ်မၤဆဲးမၤစ့ၤလီၤအတၢ်တၢ်ကျဲၤတဖၣ်အဂီၢ်ဘၣ်ၣ် တၢ်မၤဆဲးမၤစ့ၤလီၤဖဲးတၢ်မ့ၢ်ဝဲတၢ်ဖဲးတၢ်

မၤစ့ၤခါတဖၣ်လၢၣ်အတၢ်ပညိၣ်အိၣ်လီၤတံၢ်လီၤဆဲးလၢၣ်တၢ်မၤပျီကွဲၤစၣ်မ့ၢ်တမ့ၢ်စၣ်အတၢ်ဘၣ်  
ယိၣ်အလီၤအိၣ်သ့တဖၣ်ညးလီၤၣ်EPA အံၤအိၣ်ဒီးတၢ်သိၣ်တၢ်သိၣ်တဖၣ်လၢၣ်ထုးထီၣ်ဟ့ၣ်

လီၤလံာ်အုၣ်သးတဖၣ်ဒီးတၢ်မၤဆဲးလီၤစ့ၤလီၤသ့အပုၤမၤတဖၣ်အတၢ်မၤလီၤအဂီၢ်စ့ၤကိး

န့ၣ်လီၤၣ်တမ့ၢ်လၢၣ်ဖိတၢ်အံၤမ့ၢ်လၢၣ်ကမၤပျီကွဲၤစၣ်မ့ၢ်တမ့ၢ်စၣ်အတၢ်ဘၣ်ယိၣ်အလီၤသ့ပုၤ  
ၣ်

ဆဲးကျိးဘၣ်ဒီကလုာ်စၣ်အတၢ်ကစီၣ်ပဲၤလီၤဖဲ 1-800-424-LEAD(5323)  
လၢၣ်ကယုၤအိၣ်ထီၣ်

တၢ်ကစီၣ်အစီၣ်ၣ်လီၤၤၤ  
မၤဒၣ်နကစၢ်ဒၣ်တၢ်တီၢ်ကျဲၤတဖၣ်  
နမ့ၢ်တီၢ်ဟလၢၣ်နကမၤတၢ်ဘၣ်တီၢ်တၢ်မၤလၢၣ်နကစၢ်ဒၣ်  
ပွဲၣ်လံာ်တဘျီအံၤမ့ၢ်တၢ်စ့ၤလၢၣ်နကစၢ်ထီၣ်အစီၣ်လီၤၤၤဘၣ်ဆၣ်နကလိၣ်ဘၣ်အိၣ်ထီၣ်တၢ်က  
စီၣ်လၢၣ်ကဘၣ်မၤဝဲၤလၢၣ်တၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၣ်အပူၤလီၤၤၤကိးဘၣ်ဆၣ်ဒီကလုာ်စၣ်အတၢ်ကစီၣ်  
ပဲၤလီၤဖဲ

1-800-424-LEAD(5323) ဒီးသံကွၢ်ဘၣ်လၢၣ်နကလိၣ်အိၣ်ထီၣ်တၢ်ကစီၣ်လၢၣ်ကဘၣ်မၤတၢ်ဒီးက  
သံၣ်ပူၤလၢၣ်အဟံးခိၣ်တဖၣ်လၢၣ်စၣ်လၢၣ်တၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၣ်အပူၤဒီးလဲၣ်အစ့ၣ်လီၤၤၤ  
ခိၣ်ထီၣ်ထၣ်အတၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ၣ် ၤၤ ခိၣ်ထီၣ်တဖၣ်လၢၣ်အဲၣ်ဒီးသ့ၣ်ညါဘၣ်မၤဒီးမၤတၢ်မၤဒီး  
စၣ်လၢၣ်တၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၣ်အပူၤအစီၣ်ၣ်ကြၢ်ဒီးဆဲးကျိးလိာ်သးဒီးဒီကလုာ်စၣ်အတၢ်ကစီၣ်  
ပဲၤလီၤ

1-800-424-LEAD(5323)  
လၢၣ်တၢ်ကစီၣ်လၢၣ်အဘၣ်ထွဲလိာ်သးလၢၣ်တၢ်မၤလိၣ်တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ  
တဖၣ်ဒီးအကျဲၤမၤပူၤမၤလၢၣ်စၣ်တၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၣ်အတၢ်ဖဲတၢ်မၤတဖၣ်ပူၤလီၤၤၤ

## စၣ်ဒီးနတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ခဏ

စၣ်အံၤမ့ၢ်တၢ်ဘၣ်ယိၣ်အိၣ်ပဲၤလီၤဆီၣ်ဒၣ်တၢ်လၢၣ်ဖိၣ်ဒိၣ်သ့ၣ်  
သ့ၣ်တဖၣ်လၢၣ်နကအဖိၣ်လၢအစီၣ်တဖၣ်ပူၤလီၤၤၤ  
စၣ်ဘၣ်ဒီးသ့ၣ်လၢၣ်ဖိၣ်ဒိၣ်သ့ၣ်တဖၣ်အိၣ်နူၣ်ဒီးတၢ်  
စ့ၤထီၣ်ပသီထီၣ်အသနူၣ်လၢၣ်အဘၣ်မၤဒီးပနၣ်ခိၣ်ဖျိလၢၣ်အ  
ဒုးကဲထီၣ်တၢ်  
မၤဆဲးလီၤစ့ၤလီၤအတၢ်တီၢ်နိၣ်ဖဲၤမၤဒီးတၢ်မၤလိၣ်မၤဒီး

ဟူၣ်ဝဲၤတသ့တူၢ်အါအါလၢၣ်ဘၣ်ၤၤ  
တၢ်ဟသ့ၣ်ဟသးတၢ်စ့ၤကိတဖၣ်  
တုၤဒၣ်လံာ်ဖိၣ်သ့ၣ်တဖၣ်အတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ခဏဖျါစ့ၤသ  
နာကုၢ်ဒီးၤဝဲၤစၣ်အတၢ်ဘၣ်ယိၣ်အပတီၢ်လၢၣ်အဝဲသ့ၣ်တဖၣ်အနီၤခိၣ်ပူၤကသ့ၣ်ပူၤလီၤၤၤ  
စၣ်အံၤတၢ်ဘၣ်ယိၣ်အလီၤအိၣ်ပဲၤစ့ၤကိးလၢၣ်ပုၤသးပုၤတဖၣ်  
စီၣ်လီၤၤၤလၢၣ်ပုၤသးပုၤတဖၣ်အစီၣ်ၣ်စၣ်လၢၣ်အပတီၢ်ဖုၣ်တဖၣ်အလီၤအိၣ်လၢၣ်တၢ်ကဘၣ်ဆိကမိၣ်အိ  
ၤဒီးတၢ်ဘၣ်ယိၣ်အိၣ်အိၣ်တဖၣ်အသိးပူၤလီၤၤၤလၢၣ်အကျိၤပုၤယုၤဒီး  
သ့ၣ်ပံာ်ထီၣ်အိၣ်ဒီးသ့ၣ်ပံာ်အတၢ်ဆီၣ်သနံး  
ပုၤမိၤဒၣ်လၢၣ်အိၣ်ဘၣ်လၢၣ်စၣ်ကျိၤသ့ၣ်တဖၣ်စိာ်ခိၣ်အသးစၣ်ဆူၣ်အိၣ်ဒၣ်လီၤပူၤသ့ၣ်တဖၣ်အိၣ်

ကဲ

ထိခတ်သုပလိၤၤၤ

စၣ်ၤ

ဟဲနာလီၤဆူနီၤခိပူၤဖဲအဘၣ်တၢယူၤလီၤအီၤလၣ်ထးခိပူၤမ့တမ့ၤဖဲနကသါနာလီၤအဆၣ်ကတီၢခါ  
ပူၤလိၤၤၤ

ပုၤကညီၤလီၤဆီၣ်ဒုတၢလၣ်သုပသုပတဖၣ်ယူၤလီၤဘၣ်

ဝဲစၣ်ၤကမူပဲအဝဲသုပအိၣ်တၢလိၣ်ကွဲတၢဒီးမၤ

တၢဟူးတၢၤတဖၣ်လၣ်အညီၣ်နၤသုပစုဒီးထးခိပုၤတဖၣ်အဆၣ်ကတီၢပူၤလိၤၤၤ

ပုၤကညီၤကသါနာလီၤစၣ်ၤကမူပဲမ့တမ့ၤအသဝံကသုဝဲဖဲအဝဲသုပမ့ၤ

ဟဲနာမၤထွဲတၢလၣ်ကသံပူၤလၣ်အ

ဟံးခိပုၤတဖၣ်လၣ်စၣ်ၤပူၤလိၤၤၤပုၤကညီၤလၣ်အဖုံလီၤမဲးကမူပဲကွဲလီၤတၢဒွဲၣ်အူတၢထူးစိတၢမ့တ

မ့ၤတၢမၤပိၤဖးတၢလၣ်အဘၣ်ထွဲဒီးကသံပူၤလၣ်အ

ဟံးခိပုၤတဖၣ်လၣ်စၣ်ၤသုပတဖၣ်တၢဘၣ်ယိၣ်အလီၤအိၣ်ဝဲလၣ်တၢ

ဘၣ်သၣ်လၣ်တၢဘၣ်တၢဘၣ်လၣ်အိၣ်ဘၣ်ဒီးစၣ်ၤပူၤလိၤၤၤ

ယမ့ၤဘၣ်ယိၣ်လၣ်ယပုၤဟံပိတဖၣ်အတၢဟဖျါအသးဆူစၣ်ၤမ့ၤအိၣ်ဘၣ်သၣ်ပုၤလၣ်ယ  
ကၣ်းမၤမနုၤလဲၣ်?

ကိးနတၢအိၣ်ဆူအိၣ်ခၣ်ဝဲၤကျိၤလၣ်အအိၣ်နဟိၣ်ကဝိၤပူၤလၣ်တၢ

ဟ့ၣ်ကူၣ်အဂီၢ်လၣ်တၢမၤစုၤလီၤဒီးတၢမၤလီၤမၤကွဲၣ်စၣ်ၤတၢဟဖျါသးအသုတအိၣ်လၣ်

ဟံပူၤတၢကွဲၣ်ဖိသုပတၢမၤလီၤမ့တမ့ၤကွဲၣ်အပူၤဒီးအချၣ်တစ့ၤအဂီၢ်ပူၤလိၤၤၤ

ဖဲတၢဘိၣ်ထီၣ်(မ့)တၢဘိၣ်ဘၣ်က့ၤသုပတဖၣ်လၣ်ကဘၣ်ဆိတလဲကွဲၣ်ကသံပူၤလၣ်

ဟံးခိပုၤတဖၣ်လၣ်စၣ်ၤအခါထီၣ်ဆိးကါဘၣ်စၣ်ၤတၢဘၣ်တၢဘၣ်တၢမၤအကျိၤအကွဲၣ်အိၣ်အသိ

န့ၣ်တက့ၤၤၤ

တၢမၤကွဲၣ်သ့ၣ်အံၤပူၤမ့ၤဒုထဲကျဲတဘိၣ်ဂီၢ်လၣ်နုၤ(မ့)န

ဟံပိဖိဖိတၢစၣ်ၤအိၣ်ဟစၣ်ၤစၣ်ၤအစုၣ်အူပျါလံၤပူၤလိၤၤၤကိးနကသံပုၤရၣ်(မ့)

ဆူခၣ်ဝဲၤကျိၤလၣ်အအိၣ်လၣ်န

ဟိၣ်ကဝိၤလၣ်ကရဲၣ်ကျဲၤဘၣ်လၣ်တၢမၤဖဲးကွဲၣ်သ့ၣ်အဂီၢ်ပူၤလိၤၤၤ

မ့ၤလိၣ်အိၣ်တၢကစီၢ်လၣ်အဘၣ်ထွဲလိာ်သးဒီးတၢအိၣ်ဆူအိၣ်ခၣ်ဝဲၤအတၢဘၣ်ဘျးလၣ်တၢဟဖျါ

စဲဘျးလိာ်သးဒီးစၣ်ၤအဂီၢ်လဲၤဘၣ်ဆူ EPA Lead Website [www.epa/lead/pubs/leadinfo.htm](http://www.epa/lead/pubs/leadinfo.htm)

မ့တမ့ၤ

ကိး 1-800-424-LEAD(5323) ဥတက့ၤ

တၢအစုၣ်အစုၣ်တဖၣ်လၣ်ကဒိသဒၣ်နဟံပိဖိဖိကိးနဒီးအဂီၢ်စုၣ်ကိးအိၣ်ဝဲလီၤ

ကဘၣ်မၤကဆဲးဆီၣ်ခိပုၤယိၣ်အလီၤပဲ

တီအိၣ်ထံးတၢလီၤခဲလၣ်ဒီးအမဲာ်ဖဲးခိပုၤလၣ်အစုၣ်အစုၣ်တ

ဖုထီၣ်ဘိၣ်ပူၤလိၤၤၤ

ကဘၣ်သုကဆီၣ်ဖိသုပတဖၣ်အစုၣ်တၢနုၤထံပလီၤတၢနုၤထံခိပုၤမိာ်အတူးဒီးဖိသုပတၢလိၣ်ကွဲၣ်ဖိသုပ







### ဟံနုအနံနုအလိတဖု

တၢ်ဘဠုၣ်စၣ်

1960 -1978

တၢ်ဘဠုၣ်စၣ်

1940-1960

တချုး (1940)

ဟံနုလိလံၤတဖုတၢ်အံးထွဲကွၢ်ထွဲမိသုတၢ်မၤလိၤတဖုဒီးကွီတဖုဉ်တၢ်သုတၢ်သုတၢ်အိၣ်  
ဝဲအါလၢကပု

ဃုာ်ဒီးကသံၣ်ဖူလၢဠုၣ်ဟံနုတဃာလၢဠုၣ်ဟံနုတဖုအံၤကမ့ၢ်ဝဲဟံနုဖိဖိတဖုတထၣ်အိၣ်ဝဲ  
ဟံနုတဖု(မ့)ဟံနုဒၣ်ဒၣ်တဖုလၢဠုၣ်တၢ်ဒီးလဲအိၣ်သုတဖုပုဃုာ်ဝဲလိၤၤ

ဟံနုသုတဖုအံၤကမ့ၢ်ဝဲကစၢ်အဟံၣ်ပဒိၣ်

တၢ်မၤစၣ်အဟံၣ်(မ့)ကမ့ၢ်အ

ဟံနုအဃိသုတဖုလိၤၤကွီသုတဖုအံၤမ့ၢ်ဝဲကတီၢ်ဆိကွီတဖုဒီးခုကံၣ်အတီၢ်ဖိသုတဖုဉ်  
လိၤၤကွီသုတဖုအံၤကအိၣ်ဝဲလၢဠုၣ်ပုၤဝဲပုၤဝဲပုၤဝဲဒီးဒုသဝီပုၤဝဲသုတဖုဉ်လိၤၤ

နအိၣ်ဒီးတၢ်ဃုထၣ်တဖုသုဒ်လၢအသိးလိၤၤနဆၣ်တဲာ်ကသုဝဲဒ်သိးနဟပနီၣ်ကသုဝဲလၢန  
ဟံနုတၢ်အံးထွဲကွၢ်ထွဲမိသုတၢ်မၤလိၤ(မ့)ကွီသုတဖုအံၤပုဃုာ်ဒီးစၣ်လိၤၤလိၤၤဆိဒုလၢ  
ဟံနုလိလံၤတဖုဒီးတၢ်သုထီၣ်လိလံၤတဖုအဂီၢ်နသးအိၣ်ဟပနီၣ်ကသုဝဲလၢကသံၣ်ဖူလၢအ  
ဟံးခိၣ်တဃာလၢဠုၣ်အံၤအိၣ်ဝဲအဃိဒီးမၤထွဲတၢ်

လၢဠုၣ်တၢ်ဘၣ်တၢ်ဘဠုၣ်အဂီၢ်စုထံၣ်တၢ်မၤတဖုလၢဠုၣ်အဟဖျါဃာလၢလံာ်ရၢလိၤၤတဘုာ်အံၤအသိး  
ဖဲတၢ်ဘၣ်ထီၣ်တၢ်ဘၣ်ကုၤ(မ့)တၢ်ဖူကသံၣ်တၢ်မၤအဆၣ်ကတီၢ်အံၤလိၤၤ

### နမ့တမ့ၢ်နခိန်

ထံးထၣ်မၤကွၢ်စၣ်အဂီၢ်ခိၣ်သုဝဲတၢ်မၤကွၢ်စၣ်အပိးအလိတဖုဉ်လိၤၤတၢ်မၤကွၢ်စၣ်အပိးအလိတ  
ဖုဉ်ကဘုာ်မ့ၢ် EPA

အတၢ်ဟဂၢၢ်ဟကျၣ်ဝဲဟစၣ်ဒီးတၢ်သုတဖုအံၤဒီးဝဲကသုဖဲပနံၣ်တၢ်အပိးအလိ

ကျးဖးဒိသုတဖုအအိၣ်လိၤၤတၢ်အပိးအလိသုတဖုအံၤအိၣ်

ဝဲဒီးတၢ်နံၣ်လိၤၤအလၢအပုၤလၢကဘုာ်ဆိးကါအိၣ်လဲၣ်အစ့ၣ်လိၤၤ

နကဠုၣ်နုာ်ပုၤမၤတၢ်ဖိတၢ်လၢအအိၣ်ဒီးလံာ်အုၣ်သးလၢကစးကွၢ်ကသံၣ်ဖူ

ဟံးခိၣ်တဃာလၢဠုၣ်အဂီၢ်ၤပုၤအဒိး

ၤဟစၣ်လံာ်အုၣ်သးလၢကလုၤအိၣ်သးသမူလၢအဘုာ်ထွဲဒီးအတၢ်သုတၢ်ဘုာ်တဖုအံၤမ့ၢ်ဒုလၢ  
ကဘုာ်ဆၣ်

တဲာ်တၢ်ဘုာ်ယိၣ်အိၣ်ဆံးဒိဆံးအျီ(မ့) ပုၤသမံသမိးတၢ်သုတဖုဆၣ်တဲာ်ကသုဝဲလၢန

ဟံနုအံၤအိၣ်ဒီးစၣ်

မ့တမ့ၢ်စၣ်အတၢ်ဘုာ်ယိၣ်အလိၤၤအိၣ်တအိၣ်လိၤၤ



# တၢ်အမိၤလံၤမိၤပုၤ (ဟံၣ်တၢ်သ့ၣ်ထီၣ်)

## အကစၢ်တဖၣ်အဂီၢ်

နနီၣ်ကစၢ်မူဒါအိၣ်လၢနဟံၣ်ပိၣ်ပိၣ်ဖိၣ်နပုၤတဖၣ်လၢအဟံၣ်ဒီးလဲၣ်နဟံၣ်(မ့)

ဖိဒ်ဖိသ့ၣ်တဖၣ်လၢနတၢ်က  
ဟုကယၢအပူၤသ့ၣ်တဖၣ်အတၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၣ်အဂီၢ်တုၤအကတၢ်ညးလိၤၤၤအံၤအဲၣ်ဒီးစံး  
ဝဲလၢကဘၣ်ကတံၢ်တၢ်လၢတၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၣ်အဂီၢ်ဒီးကဘၣ်ဆိလိၤဟလိၤပုၤကညိၣ်တဖၣ်လၢတၢ်မၤ  
လိၤအချၢ(ကွၢ်ကဘၣ်ပၤပၤ)လၢတၢ်ဘၣ်ဘၣ်  
ဘၣ်ဒါအပူၤလိၤၤၤမ့ၤစ့ၤကိးလၢတၢ်မၤလိၤတံၢ်က့ၤလၢနီၣ်  
ထဲးထၢကဆိးကါဝဲစၢ်တၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၣ်စ့ၤထံၣ်တၢ်မၤ  
တဖၣ်အဂီၢ်လိၤၤၤ  
စးထီၣ်လၢအုၤ(၂၀၁၀)ဖဲဒၣ်တၢ်ဘၣ်သၣ်စးကလိၣ်ဘၣ်ဝဲလၢနီၣ်  
ထဲးထၢတဖၣ်လၢအမၤဝဲတၢ်ဘၣ်  
ထီၣ်တၢ်ဘၣ်က့ၤဒီးတၢ်ဖူကသံၣ်တၢ်တံၢ်ကျဲၤတဖၣ်လၢကဆိတလဲၣ်မၤစ့ၤထီၣ်ကသံၣ်ပုၤ  
ဟံးဃာခိၣ်တဖၣ်လၢ

စၢ်  
ဟံၣ်တဖၣ်တၢ်အံးထွဲကွၢ်ထွဲဖိသ့ၣ်တၢ်မၤလိၤဒီးကိၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ဖူဃာအိၣ်လၢကသံၣ်ပုၤလၢ  
ဟံးဃာခိၣ်တဖၣ်လၢစၢ်ဒီးဘၣ်တၢ်သ့ၣ်အိၣ်တချး(၁၉၇၈)  
နံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်ကဘၣ်တၢ်ဟပနီၣ်အိၣ်လၢလံာ်ဒီးလဲၣ်ဒီးကဘၣ်လူၤတံၢ်မၤထွဲဝဲထံၣ်တၢ်မၤလိၤတံၢ်လိၤ  
ဆဲးဒ်ဒီးဒီးကဒိသဒၣ်ဃာတၢ်ဘၣ်အဒိးစၢ်အသုတအိၣ်တစ့ၤအဂီၢ်လိၤၤၤ

တုၤဒၣ်လဲၣ်ခိၣ်ထြးထၢသ့ၣ်တဖၣ်လိၣ်ဘၣ်  
ဝဲလၢကဘၣ်တၢ်ထုးထီၣ်အိၣ်လဲၣ်အုၤဒီးဟပနီၣ်အိၣ်တစ့ၤ

မလိတံကုလဌနိန်ကြီးထဌာအံကရဲပုးနရဲလဌတမအကျိအကွာလိတံလိဆဲးဒီးနိန်ကြ  
ထဲးထဌာ

အံကဘာမလိကုစဌာဆူအစုကတဌာအတဘာပယိပဲတမဆဌကတိအပူပလိၤၤၤ  
သံကုလဌနိန်ကြ

ထဲးထဌာအံဘာတသိပလိဃာအိလဌကမစဌာတဘာပတဘာဌာထံပတမတဖုၤဒီး  
ဃုကုအဝဲသုအတမလိလံအုသးအဒိတဖုၤတကု

သံကုဘာအဝဲသုလဌစဌာအတဘာပတဘာဌာအကျိအကွာလဌမနုတဖုကသူအိအစုဒီးကဆိ  
လိဟလိတမရဲကျဲဒီးကမထွဲအိလဌနဟံဉတအံထွဲကုထွဲဖိသုတမလိ(မ)  
ကိုဒ်လဲအစု

သံကုဘာလဌနိန်ကြီးထဌာအံဟသူပဟသး

ဝဲတဘာ့စုထိပစဌာအတသိပတသိအစုတကုဒ်ဒိ နိန်ကြီးထဌာသုတဖုအံလိပဘာ

ဝဲလဌကဟုနလံာရလိတဘုအံဒ်လံာကွဲဒိအသိးတချးစး

စးထိပတမပူလိၤၤၤကတိဆိလံပတံထိပအတဟဖျိလဌတဘာ့စုထိပအံဘာတဟု  
ဝဲဟစဌာလဌအလိၤၤၤနိန်ကြ

ထဲးထဌာတဖုသုဝဲလံပတံထိပအဝဲအံလဌတကွဲနိကွဲးဃါလံာလဲလဌအ  
ဖိးမံလိသးလဌကညိဒိပထိပအစုပလိၤၤၤ

သံကုအိလဌတဘာထွဲသးတဖုလဌအစုကတဌာတမသဌခါလဌအမဝဲတယံဒီးဘာတဖုပ  
ပဃာဒီးဟံပတဖုလဌအဘိဟစဌာတချး(၁၉၇၈)

နံဒီးတဲသကိးဒီးတစုစုဒ်နိကစုၤဝိအသိး တကု

ထိဘိဘာမလိတံလဌလံာတအဌာလိအံရဲစုမးလဌကဘာဆိလိဟလိကဘာမဝဲဒီးကဘ  
ာမကဆိဒ်လဲအစုပလိၤၤၤ

ဟုနိလိသကိးတါးဆဌလဌဒီးဘာလဌအပူကွံာ တမကွာစဌာတဖုဒီးနိန်ကြီးထဌာတကု  
တချးလဌနိန်ကြီးထဌာသုတဖုလိပဘာ

ဝဲလဌကဘာတဟစဌာဟကျဲဒ်ဒီးသနာကုနကဘာသုညါ

ဟစဌာလဌတလိတံလိဆဲးလဌလံာတအဌာလိအပူအဝဲသုတဖုကဘာလူပိာမထွဲဝဲစုထံ  
ပတမတဖုလဌဘာတဟဖျိအိလဌကဘျးပနိပ

ရံာခွဲဒီးတဆဲလဌလံာရလိတဘုအံအပူပလိၤၤၤ

လံာတအဌာလိအိလိအံကြဌးဟဖျိလိတံလိဆဲးလဌန

ဟံပလဌတလိမနုတတိတိပကမုဝဲ

ဘာမတမလိဒီးကဘာဟဖျိလိတံလိဆဲးစုကိးလဌစဌာတဘာပတဘာဌာထံပတမလဌမ  
နုတကလုာအံကြဌးဆိးကါဘာဝဲလဌတလိဖဲသုတဖုအစုပလိၤၤၤသုနိကုလဌနိန်ကြ

ထဲးထဌာ ကြဌးကရဌဃာဝဲလဌဖုဆါကမူဒီးတါဖိတလံအကုအခိဖိလဌအဟးစုာဟး  
ဂိတဖုဒ်သိးဒီးအသုတ

ဟဲနာလိဆူပမတမလိတစုပလိၤၤၤအမဲာညါ

ကဌးမူအစုကတဌာလဌဖုဆါကမူသုတဖု

အသုတပြိထိပဆူဟံပပူတလိလဌအစုတဖုအအိပလိၤၤၤ

လံာတအဌာလိအိလိအံကြဌးဟဖျိလိတံလိဆဲးလဌနိန်ကြ

ထဲးထဋ္ဌာကဘာမကဆဲကဆိုတမလီၤ

ကဝီၤ

ကဋ္ဌးစဲးကွၤလီၤတံၤလီၤဆဲးလဋ္ဌတမအလီၤဘာတမကဆဲကဆိုလဋ္ဌလဋ္ဌလီၤလီၤဒီးဒ်လိာဘာ  
ပာအ

ဖိခိာကမကဆဲကဆိုအသိတဘျီအရီၤပလီၤၤၤ

စုထံာတမအံၤသ့တဖာလိာဘာ

ဝဲအဖိခိာနမ့ၤဆိကမိာလဋ္ဌပုၤမၤတၤတၤအံၤမ့ၤတမၤထွဲဝဲလဋ္ဌဒ်အဝဲဘာ

ကြဋ္ဌးမၤ(မ့)

မၤဝဲတၤတၤခါခါလဋ္ဌအတအိာဒီးတၤဘံာတၤဘဋ္ဌလီၤတံၤလီၤဆဲးမ့ၤကဲထိာဘာသဋ္ဌပုၤနကြဋ္ဌး

ဟဖျါလီၤလီၤဆူခိာန

ထဲးထဋ္ဌာအအိာဒ်သိးဒီးကဖိးမံလိာသးဒီးတၤအဋ္ဌာလီၤလိာဘာတဖာအ

သိးပလီၤၤၤ

ကိးနဟိာကဝီၤတၤအိာဆူအိာခဋ္ဌဝဲကျိၤ(မ့)တၤသ့ထိာဝဲကျိၤ(မ့)

ကိး EPA စ့ၤစီၤအူလီၤဒဋ္ဌကျိၤ ဖဲ 1-800-424-LEAD(5323)

ပုၤဒီးလဲအိာဟံာတဖာဒီး

# ဟံပီဖိတဖုလၢအဖိသးနံပုနံပုအဖိလာလၢအအိၣ် ဝဲတဲာ်အံးထွဲကွၢ်ထွဲဖိသုတၢမၤလီၤတဖုဒီးကွၢ်တဖုအဂီၢ်

လၢန  
ဟံပီဖိအတၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၣ်တၢ်အုၣ်ကီၤအသးတုၤအကတၢ်အဂီၢ်နမ့ၤပုလၢအအိၣ်လၢအက  
ၤဒိၣ်အသးန့ၣ်လီၤၤ

တၢ်အံၤအဲၣ်ဒီးစံးအိၣ်ပညိၣ်လၢတၢ်ကတဲာ်ကတီၤသးလၢတၢ်ဘၣ်တၢ်  
ထီၣ်ဒီးအိၣ်ဝဲလၢတၢ်မၤလီၤကဝီၤအၢၣ်(ကွၢ်ကဘျးပၤဃိး)  
စးထီၣ်လၢအုၣ်ဖျၢ(၂၀၁၀)ဖဲဒရၢတၢ်ဘျၢသၢစးကလိၣ်ဘၣ်  
လၢဒိၣ်န့ၣ်ထွဲထၢတဖုလၢတၢ်ဟံးထီၣ်တၢ်မၤမုၢ်ဒါလၢတၢ်ဘၣ်တၢ်ထီၣ်  
တၢ်ဘၣ်တၢ်ကုၤဒီးတၢ်ဖူကသံၣ်တၢ်တံၤကျဲၤတဖုလၢလီၤၤတၢ်တံၤ  
ကျဲၤတဖုမ့ၤဘၣ်တၢ်ထီၣ်ဝဲကသံၣ်ဖူလၢဟံးဒိၣ်တဖုလၢလၢ  
ဒီးဘၣ်တၢ်လၢအိၣ်လၢဟံၣ်တဖုတၢ်အံးထွဲကွၢ်ထွဲဖိသုတၢ်မၤ  
လီၤတဖုဒီးကွၢ်တဖုလၢအအိၣ်ဝဲဟစၢလၢလၢတၢ်ဒီးဖိ  
လၢပုနံပုအဖိလာတဖုလဲၤထီၣ်ညိၣ်န့ၣ်လီၤၤဒိၣ်န့ၣ်ထွဲထၢ  
တဖုအံၤကဘၣ်ဒီးဝဲလံာ်အုၣ်သးဒီးဘၣ်တၢ်ဟစၢဟကျၢၤအိၣ်အ  
မဲာ်ညါကဘၣ်လူၤပိာ်မၤထွဲဝဲစုထံၣ်တၢ်မၤတဖုလီၤတံၤလီၤဆဲးဒ်  
သိးဒီးကဒိၣ်သဒၢတၢ်ဘၣ်အၢၣ်သိၣ်အသုတအိၣ်တဖုအဂီၢ်လီၤ  
တၢ်ဘျၢသၢစးကလိၣ်ဘၣ်ဝဲလၢပုၤတၢ်လၢလၢလၢအဘၣ်တၢ်  
သိၣ်န့ၣ်အိၣ်လၢပုၤလၢကဘၣ်တၢ်ထီၣ်ညိၣ်ဘၣ်  
က့ၤ(မ့)

ကမၤလၢတၢ်ကတဲာ်ကတီၤလၢတၢ်ဖူကသံၣ်တၢ်မၤလၢတၢ်လၢအုၣ်ထီၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ဘၣ်ဃာ်အိၣ်တဖု  
နံပု

၁၉၇၈နံပုသုတဖုမ့ၤတမ့ၤဘၣ်လၢတၢ်မၤလီၤကဝီၤပုၤမ့ၤတအိၣ်ဒီးကသံၣ်ဖူလၢအ  
ဟံးဃာ်ဒိၣ်တဖုလၢလၢတၢ်သၢပုၤကဘၣ်လူၤပိာ်မၤထွဲတၢ်နဲကျဲၤတဆိဘၣ်တဆိဒ်အဘၣ်တၢ်  
ဟဖျါအိၣ်ကဘျးပၤခွဲတဆိအသိးလီၤ

စုထံၣ်တၢ်မၤသုတဖုလိၣ်ဘၣ်  
ဝဲအဖိခိၣ်နမ့ၤဆိကမိၣ်လၢပုၤမၤတၢ်ဖိတဂၤအံၤမ့ၤတမၤထွဲဝဲလၢအဘၣ်တၢ်  
မၤ(မ့)မၤဝဲတၢ်တခါခါလၢအတအိၣ်ဒီးတၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၣ်လီၤတံၤလီၤဆဲးမ့ၤကဲထီၣ်ဘၣ်သၢပုၤန့ၣ်  
ကဒ်

- ဆဲးကျိးက့ၤနဟံၣ်ကစၢ
- ကိးနဟံၣ်ကဝီၤတၢ်အိၣ်ဆုၣ်အိၣ်ခဏဝဲကျိၤ(မ့)တၢ်လၢအုၣ်ထီၣ်ကျိၤ
- ကိး EPA စုၤစီၤအုၣ်လီၤဒၣ်ကျိၤ ဖဲ 1-800-424-LEAD(5323)

နမ့ၤဘၣ်ယိၣ်ဝဲတၢ်မၤဝဲအခါစၢတၢ်ဘၣ်ယိၣ်တဖုမ့ၤအိၣ်တၢ်လၢလီၤခံးကွၢ်တၢ်ဖံးတၢ်မၤတဖု  
လၢနကစၢဒၣ်နဲတက့ၤၤ  
နကစၢတၢ်မိၤလံမိၤပုၤအံၤမ့ၤဒီးဘၣ်ဟံၣ်ပီၤစုၤဝီ

တၢ်မၤစၢ်လၢ HUD (မ့)ကိၤစဲ(မ့)

ဟံၣ်န့ၣ်တၢ်ပူၤတၢ်ကရၢ

ကရိၤလၢအသုၣ် HUD

စ့ဟကိၤန့ၣ်နကဘၣ်လူၤပံာ်မၤထွဲ

HUD

အတၢ်လိၣ်ဘၣ်တဖၣ်လၢအမၤမံးအိၣ်တၢ်သိၣ်

တၢ်သိၣ်လၢအမ့ၢ်စၢ်တၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၣ်လၢ

ဟံၣ်န့ၣ်တၢ်ပူၤတၢ်သိၣ်

တၢ်သိၣ်အစီၤဒီးတၢ်ဘၣ်ထွဲတခါခါလၢအဘၣ်တၢ်ဟဖျါဃာ

အိၣ်လၢလံာ်ရၢလိၤတဘၣ်အံၤအပူၤလိၤၤ

## တၢ်ကတံၢ်ကတိၤကၤလၢတၢ်ဘၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်အစီၤ

ပုၤအိၣ်ဆိးတၢ်ဖိသ့တဖၣ်ကြၢ

ဟံၣ်န့ၣ်ညိၣ်ညိၣ်ဆူတၢ်မၤလိၤဒွဲကဝိၤပူၤဖဲတၢ်မၤကဲထီၣ်အကတိၤန့ၣ်လိၤၤဒွဲဒွဲတ

ဖၣ်(မ့)တၢ်လိၤကဝိၤတဖၣ်လၢအမၤတၢ်မၤအဖၣ်မုၢ်

ကၤဒွဲကးတံာ်ဃးမံးမံးလၢပုၤစတုးအဘၣ်ဒ်သိးဒီးဖၣ်ဆိက

မူၣ်လၢအဒံၣ်ဝဲတဖၣ်ကအိၣ်ထီၣ်ဃာလၢအပူၤလိၤၤနကလဲၤဆူတၢ်လိၤကဝိၤလၢအကးတံာ်ဃာ

သးတသ့ဘၣ်တုၤဒဲလဲတၢ်မၤလၢဒွဲဒွဲပူၤ(မ့)

တၢ်လိၤကဝိၤပူၤမၤဝဲဝဲဒီးကဆဲကဆိဝဲဒီးတၢ်ဖိတၢ်လံၤအကးတံာ်ဃာတုၤသးကွံာ်ဝဲတစူၣ်လိၤၤန

ကလဲၤန့ၣ်ဆူတၢ်လိၤကဝိၤတနီၤနီၤတသ့ဒ်ဘၣ်အဖိကြၢရဲၣ်ကျဲၤဟစၢ်ဒ်တၢ်လိၣ်ဘၣ်အ

သိးန့ၣ်တက့ၢ်ၤ

နကလိၣ်ဘၣ်

ပုၤမံၤဒွဲအစၢ်တခါခါတၢ်လုၤထံလိၤဒီးဖၣ်ကပူၤတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤတဖၣ်ဖဲတၢ်မၤမ့ၢ်ကဲထီၣ်ဖဲန

ဟံၣ်န့ၣ်တၢ်လိၤဖဲသ့တဖၣ်ဆၣ်ကတိၤန့ၣ်လိၤၤ

ဆၣ်ဖိကိၤဖိလၢအဘၣ်ဃာလၢ

ဟံၣ်န့ၣ်တၢ်လိၤလၢအိၣ်ဒီးတၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၣ်အစ့ၢ်ဒ်အံၤအဝဲသ့တဖၣ်

စ့ၢ်ကိးကဘၣ်ဒ်လၢစၢ်အစ့ၢ်အပျါဒီးစၢ်ဖၣ်ဆိကမူၣ်သ့တဖၣ်စ့ၢ်ကိးလဲၤန့ၣ်လၢ

ဟံၣ်န့ၣ်တၢ်လိၤအ စၢ်သ့တဖၣ်အအိၣ်သ့ဝဲအပျါလိၤၤ

ခိၣ်ကြဲးထၢအစီၤလၢကျဲၤလိၤလိၤဆိဆိတဘိလၢကဟးထီၣ်

ဟးလိၤလၢတၢ်မၤအလိၤကဝိၤဆူတၢ်ချၢဒ် သိးဒီးကစိာ်ထီၣ်စိာ်လိၤတၢ်ဖိတၢ်လံၤသ့တဖၣ်ဆူ

ဟံၣ်န့ၣ်ဒီးဟံၣ်န့ၣ်ပူၤကသ့အစီၤန့ၣ်လိၤၤတၢ်အစ့ၢ်ကတၢ်ဟးထီၣ်ဟးလိၤကျဲၤအဝဲအံၤအတ

ကၤမ့ၢ်ကျဲၤတဘိလၢန့ၣ်ဟံၣ်န့ၣ်ဖိတဖၣ်ညိၣ်န့ၣ်သ့ဝဲတၢ် ဟံၣ်န့ၣ်တခါခါအလိၤန့ၣ်ဘၣ်

တၢ်လိၤလၢနကဟဃာနဟံၣ်န့ၣ်တပိးတၢ်လိၤစ့ၢ်န့ၣ်လိၤၤကယဲၤ

ဟံၣ်န့ၣ်တပိးတၢ်လိၤဒီးတၢ်ဘၣ်ထွဲခဲလၢကဘၣ်သးကွံာ်အိၣ်လၢတၢ်မၤအလိၤဖဲမၤတၢ်မၤအဆၣ်က

တိၤန့ၣ်လိၤၤတပိးတၢ်လိၤတဖၣ်လၢသးအိၣ်တူၢ်ဘၣ်သ့တဖၣ်အိၣ်





ကဋ္ဌးအိၣ်ဒီးဖၣ်ဆါကမူၣ်တၢ်ဖူကသံၣ်  
အကူအခီ(မ့)

တၢ်အကူအခီဒ်ဆံးပြံသ့ၣ်လၣ်အိၣ်လၣ်တၢ်မၤအလီၤၣ်လီၤၣ်ၣ်န့ၣ်မ့ၤထံၣ်ဘၣ်လၣ်ဖၣ်ဆါအကမူၣ်  
စ့ၤကသံၣ်ဖူအကူအခီမ့ၤစ့ၤ(မ့)တၢ်ကမ့ၤမ့ၤစ့ၤကဘၣ်တၢ်မၤကဆိၣ်ဒီးအသီတၢ်ၣ်လီၤၣ်ၣ်

စုလီၤၣ်ၣ်ၣ်အကစၢ်တဖၣ်အဂီၢ်ၣ်ၣ်



လ၌ပုလုအိၵ်းသမူတဖၵ်းလ၌အ  
အိၵ်းအကံၵ်းအစီလ၌လ၌ပုလုၵ်းပုၵ်းကွၵ်းပုၵ်းသုၵ်းညါမၵ်းကဲထီၵ်းလ၌စၵ်းတကပၵ်းလ၌အဘၵ်းတၵ်းပ  
နိၵ်းအိၵ်းလ၌  
EPA အစရီတဖၵ်းအစီၵ်းလီၵ်းၵ်း  
နဟံၵ်းတၵ်းကွၵ်းထွဲဖိသုၵ်းတၵ်းမၵ်းလီၵ်းၵ်းကိၵ်းတဖၵ်းမုၵ်းတဖျိဘၵ်း  
လ၌တၵ်းမၵ်းကွၵ်းပုၵ်းကမူၵ်းဘၵ်းဘၵ်းတၵ်းလီၵ်းကဝီၵ်းအံၵ်းကဘၵ်း  
တၵ်းမၵ်းကဆီၵ်းကဒါကွၵ်းၵ်းဘၵ်းမၵ်းကွၵ်းအသိတဘျီၵ်းလီၵ်းၵ်း

## တၵ်းကစီၵ်းလ၌အမၵ်းပုၵ်းအါထီၵ်းအစီၵ်း

---

နကလိၵ်းဘၵ်းလ၌တၵ်းကစီၵ်းအမၵ်းပုၵ်းအါထီၵ်းလ၌နကဒိသဒၵ်းနသးဒိးနဖိနလံၵ်းတဖၵ်းအစီၵ်းဖဲတၵ်းမၵ်းကဲ  
ထီၵ်းလ၌န  
ဟံၵ်းနတၵ်းသုၵ်းထီၵ်း(မု)တၵ်းအံၵ်းထွဲကွၵ်းထွဲဖိသုၵ်းတဖၵ်းတၵ်းမၵ်းလီၵ်းလ၌ကျဲၵ်းလဲၵ်းအစူၵ်းလီၵ်းၵ်း  
ဒိကလုၵ်းတၵ်းကစီၵ်းဝဲလီၵ်းဖဲ 1-800-424-LEAD(5323) (မု) [www.epa.gov/lead/nlic.htm](http://www.epa.gov/lead/nlic.htm)  
ဒုးသုၵ်းညါနကသုၵ်းလ၌ကဘၵ်းဆဲးကျိးဒိးနကီၵ်းစွဲဟီၵ်းကဝီၵ်းပုၵ်းၵ်း(မု)  
တၵ်းရဲၵ်းတၵ်းကျဲၵ်းလ၌အဘၵ်းထွဲဒိးအဒူၵ်းအထၵ်း(မု)  
ကမူၵ်းတၵ်းကစီၵ်းအကလုၵ်းကလုၵ်းလ၌ဘၵ်းထွဲဒိးတၵ်းဒိသဒၵ်းစၵ်းတၵ်းစုၵ်းတၵ်းပျါအစူၵ်းလီၵ်းၵ်း  
ကီၵ်းစွဲဒိးအဒူၵ်းအထၵ်းစၵ်းအစုၵ်းအပျါတၵ်းဒိသဒၵ်း(မု)တၵ်းကဟုက  
ယာအတၵ်းရဲၵ်းတၵ်းကျဲၵ်းလ၌အအိၵ်းဘူး အိၵ်းတံၵ်းဝးဝးအံၵ်းဟ့ၵ်းဝဲက  
သုတၵ်းကစီၵ်းလ၌ဘၵ်းထွဲဒိးစၵ်းတၵ်းသိၵ်းတၵ်းသိတဖၵ်း ဒိးကျိၵ်းစုတၵ်းမၵ်း  
စၵ်းအစိး နါလ၌ကဟဲဝဲသုၵ်းသုၵ်းလ၌တၵ်းကမၵ်းစုၵ်းလီၵ်းကွၵ်းစၵ်းအတၵ်း  
ဘၵ်းယိၵ်းတဖၵ်းအစီၵ်းလီၵ်းၵ်းနကီၵ်းစွဲ(မု)နတၵ်းလီၵ်းဟီၵ်းကဝီၵ်းပုၵ်း  
အံၵ်းမုၵ်းအိၵ်းဒိးတၵ်းလိၵ်းဘၵ်းတဖၵ်းလ၌အိၵ်းဝဲသံးသံးအံၵ်းဒိးအဟ  
ပျါအိၵ်းလ၌လံၵ်းလီၵ်းတဘျီအံၵ်းအပူၵ်းသၵ်းပျၵ်းနဘၵ်းလူၵ်းပိာမၵ်းထွဲ  
ဝဲတၵ်းလိၵ်းဘၵ်းအံၵ်းသုၵ်းတဖၵ်းပုၵ်းလီၵ်းၵ်း  
ဟီၵ်းကဝီၵ်းပုၵ်းပုၵ်းမၵ်းတၵ်းဖိတဖၵ်းလ၌အဘၵ်းထွဲသးဒိးတၵ်းသုၵ်းထီၵ်း  
တဖၵ်းကတဲနၵ်းပုၵ်းဘၵ်းသုၵ်းလ၌တၵ်းသိၵ်းတၵ်းသိဘၵ်းထွဲလိာသးဒိးတၵ်း  
ဘျီထီၵ်းတၵ်းမၵ်းလ၌နတီၵ်းဟဲဝဲသုၵ်းတဖၵ်းပုၵ်းလီၵ်းၵ်း  
ကီၵ်းစွဲကီၵ်းရၵ်းဒိးဟီၵ်းကဝီၵ်းဆူၵ်းဝဲကျိၵ်းတဖၵ်းဟ့ၵ်းဝဲတၵ်းကစီၵ်း  
လ၌အဘၵ်းထွဲသး ဒိးဟီၵ်းကဝီၵ်းတၵ်းရဲၵ်းတၵ်းကျဲၵ်းလ၌အပုၵ်းသုၵ်းဒိး  
တၵ်းမၵ်းစၵ်းလ၌ဖိသုၵ်းသုၵ်းတဖၵ်းလ၌အဘၵ်း ဒိလ၌စၵ်းအစုၵ်းအပျါ



Suite 1100  
One Congress Street  
Boston, MA 02114-2023  
(888)372-7341  
Dakota, Utah, Wyoming)

61 Forsyth Street, SW  
Atlanta, GA 30303-8960  
(404)562-9900

(913)551-7003  
ဟိဂကဝီယံး  
(Colorado, Montana,  
North

ဟိဂကဝီယံ  
(New Jersey, New York,  
Puerto Rico, Virgin Islands)

ဟိဂကဝီယံ  
(Illinois, Indiana,  
Michigan, Minnesota,  
Ohio, Wisconsin)

Regional Lead Contact  
US EPA Region 8  
1595 Wynkoop Street  
Denver, CO 80202

US EPA Region 2  
2890 Woodbridge Ave  
Building 205, Mail Stop 225  
Edison, NJ 08837-3679  
(732)321-6771

US EPA Region 5  
77 West Jackson Blvd  
Chicago, IL 60604-3507  
(312)886-6003

ဟိဂကဝီယံ  
(Arizona, California,  
Hawaii, Nevada)  
Regional Lead Contact  
US Region 9

ဟိဂကဝီယံ  
(Delaware, Maryland,  
Pennsylvania, Virginia,  
Washington, DC,  
West Virginia)

ဟိဂကဝီယံ  
(Arkansas, Louisiana,  
New Mexico, Oklahoma,  
Texas)

75 Hawthorne Street  
San Francisco, CA 94105  
(415) 947-8021

Region Lead Contact  
US EPA Region 3  
1650 Arch Street  
Philadelphia, PA  
19103-2029  
(215)814-5000

Regional Lead Contact  
(Alaska, Idaho, Oregon, Washington)  
US EPA Region 6  
1445 Ross Avenue  
12th Floor  
Dallas, TX 75202-2733  
(214)665-6444

ဟိဂကဝီယံ  
Region Lead Contact  
US EPA Region 10  
1200 Sixth Avenue, Seattle,  
WA 98101-1128  
(206)553-1200

## ဖဲဒရဉ္ဇာတၢကရဉ္ဇကရီလဉ္ဇအစၤတဖာ

### CPSC

ဟံပလဉ္ဇအိပလဉ္ဇပဲးဒီး

တၢအိပဆူအိပခဉ္ဇဒီးတၢပဉ္ဇဃာစဉ္ဇတၢဘာယိပ  
ပုၤပဉ္ဇလူတၢဖိတၢလံၤတဖာအစီၤတၢဘိတၢဘဉ္ဇခိပမုရဉ္ဇာ  
ဟံပတၢအိပတၢဆိးလိၤတဖာဒီးခူပူၤဝဲၤပူၤအတၢရၤ  
ဝဲအံၤဒိသဒဉ္ဇဃာၤကမုဉ္ဇာတဖာလဉ္ဇတၢဘာယိပကဲထီပဲ  
ဝဲၤကျိၤအံၤဆိပထွဲမၤစဉ္ဇကျိပစုတဖာ  
လဉ္ဇအတဘာဘျိးဘာဒါအပူၤဒုးဘာဒိဘာထံးဒီးတၢသံ

### HUD ဝဲၤဒဉ္ဇးလဉ္ဇဘာထွဲဒီး

ထီပသိထီပ

ဆူကီၤစဲးဒီး





ပုဒ်မိဒ်းၤတၢ်ဖိဆဲးလီၤအမံၤ

နီၤကစၢၤအတၢ်အုၤလီၤသးအတၢ်ယုၤထွဲ(ထဲပုဒ်မိဒ်းလဲဟံၣ်အိၣ်ဆိးတၢ်လီၤအစီၤ)  
စၤတၢ်ကစီၣ်လံာ်ရၤလီၤအံၤဘၣ်တၢ်ရၤလီၤသနာ်က့ပုဒ်မိဒ်းလဲအိၣ်  
ဟံၣ်တၢ်ကစီၣ်ဆဲးလီၤအမံၤမ့ၢ်တၢ်ဒိးၤဘၣ်သၤပျၢၣ်န့ၣ်ယုၤထွဲထီၣ်တၢ်လီၤ  
ဟံၣ်အဖိးမံၤလၢတၢ်ခါခါသ့ဝဲလီၤၤ

တၢ်သမၤအိၣ်လၢကဆဲးလီၤမံၤယုၤအၤလီၤသးလၢတၢ်သးတီၢ်အပူၤယ  
ဟ့ၣ်နီၤလီၤၤလံာ်ဘိးဘၣ်ရၤလီၤတဘျီ  
လၢ ဘျီစ့ၤထီၣ်လီၤတံၢ်လီၤဆဲး  
ဟံၣ်ဖိပီၤဖိတဖၣ်အစီၤစၤတၢ်ဘၣ်ယိၣ်အတၢ်ကစီၣ်  
လၢအကါဒိၣ်ပုၤအံးထွဲကွၢ်ထွဲဖိသၣ်တဖၣ်ဆူပုဒ်မိဒ်းလဲအိၣ်  
ဟံၣ်ဒၤဒိးစရိၤပၤဖျါဝဲအသိးဖဲမုၢ်နံၤမုၢ်သိးဒိး  
အဆၤကတီၢ်တၢ်ကိးပၤဖျါဃာ်ဝဲလီၤၤပုၤအိၣ်  
ဝဲဖျါတၢ်သမၤဝဲလၢကဆဲးလီၤအမံၤလၢအုၤသးဘၣ်ထွဲဒိး  
တၢ်ဟၢၣ်တၢ်ပၤလၢတၢ်ဒိးၤဘၣ်စၤလံာ်ရၤလီၤတဘျီအစီၤလီၤၤၤဆဲးအုၤလီၤသးလၢ  
ယဟဃာ်လံာ် ကွဲးဒိးတဘျီဆူပုၤအိၣ်ဖျါတၢ်အိၣ်လီၤၤၤ  
လံာ်ဆဲးလီၤမံၤအစီၤတအိၣ်ဘၣ်ယုၤအၤလီၤသးလၢတၢ်သးတီၢ်အပူၤယ  
ဟ့ၣ်နီၤလီၤၤလံာ်ရၤလီၤတဘျီလၢအကိးဝဲဘျီစ့ၤထီၣ်လီၤတံၢ်လီၤဆဲး  
ဟံၣ်ဖိပီၤဖိတဖၣ်အစီၤစၤတၢ်ဘၣ်ယိၣ်အတၢ်ကစီၣ်  
လၢအကါဒိၣ်ပုၤအံးထွဲကွၢ်ထွဲဖိသၣ်တဖၣ်ဆူပုဒ်မိဒ်းလဲအိၣ်  
ဟံၣ်အိၣ်ဒၤဒိးစရိၤပၤဖျါဒိးလၢအသိးဒိး  
မုၢ်နံၤမုၢ်သိးဒိးအဆၤကတီၢ်တၢ်ပၤဖျါအသိးလီၤပုၤအိၣ်  
ဝဲဖျါတၢ်အံၤကဆဲးလီၤအမံၤဖဲလံာ်ဟၢၣ်တၢ်ပၤလၢ  
တၢ်ဒိးၤဘၣ်အစီၤတအိၣ်ဘၣ်အယိၣ်ဆဲးအၤလီၤသးလၢတၢ်ဟံၣ်ဘၣ်လံာ်ကွဲးဒိးတဘျီလၢ  
ၤရၤလီၤ တဘျီအံၤအစီၤဖဲဒၤဒိးဒိးဖျါနီၤလီၤလၢပဲတြီအဖိလၢလီၤၤ

တၢ်ဆုၣ်စၢ်လံာ်ရၤလီၤ

---

ပုၤဆဲးလီၤအမံၤတၢ်လၢလၢအအၣ်လီၤသးလၢတၢ်ဆုၣ်စၢ်လံာ်ရၤလီၤ

---

---

---

---

အိၣ်ဆိးတၢ်လီၤ

တၢ်တီၢ်နီၣ်ဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်ဆုၣ်လံာ်လၢလၢတၢ်အတၢ်ယုထၣ်လၢလၢဘၣ်ဆုၣ်ဒီးပုၤကညီအနီၣ်ကစၢၤ  
အလီၤနကဆုၣ်လီၤလံာ်ရၤလီၤဘၣ်ထွဲဒီးစၢ်ခိဖျိလၢလၢတၢ်ဆုၣ်အကစၢၤအိၣ်မ့တမ့ၤပုၤဒီးလဲအိၣ်  
ဟံၣ်အိၣ်နီၣ်လီၤၤၤလံာ်ရၤလီၤတဘျီအံၤက  
ဘၣ်ဆုၣ်ခိဖျိလၢလၢတၢ်အစ့ၤကတၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်  
(လံာ်လဲၤတဖၣ်လၢလၢအပုၤယုဒီးလံာ်အုၣ်သးတဖၣ်အံၤဆုၣ်လဲၤလၢလၢတၢ်အိၣ်နီၣ်)ၤ





တၢ်တီၢ်နီၣ်ဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်ဆၢလၢလၢလၢတၢ်ဒွဲးအတၢ်ဃုထၣ်လၢလၢတၢ်ဆၢဒီးပုၤကညီအနီၣ်ကစၢၤ  
အလီၤန့ၣ်နကဆၢလီၤလံာ်ရၤလီၤဘၣ်ထွဲဒီးစၣ်ဒီးဖျိလၢလၢတၢ်ဒွဲးဆူအကစၢၤအိၣ်မ့ၢ်တမ့ၢ်ပုၤဒီးလဲအိၣ်  
ဟံၣ်အိၣ်န့ၣ်လီၤၤၤလံာ်ရၤလီၤတဘျီအံၤက  
ဘၣ်ဆၢဒီးဖျိလၢလၢတၢ်ဒွဲးအစ့ၤကတၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်  
(လံာ်လဲၤတဖၣ်လၢလၢအပၣ်ဃုဒီးလံာ်အုၣ်သးတဖၣ်အံၤဆၢလၢလၢတၢ်ဒွဲးန့ၣ်လီၤၤၤ  
တီၢ်နီၣ်လံာ်ပတံၢ်ထီၣ်တဘျီအံၤန့ၣ်တမၤလၢလၢထီၣ်ပုၤထီၣ်တုၤလါအံၤဖျၢၣ်(၂၀၁၀)တစူၣ်လီၤၤၤ